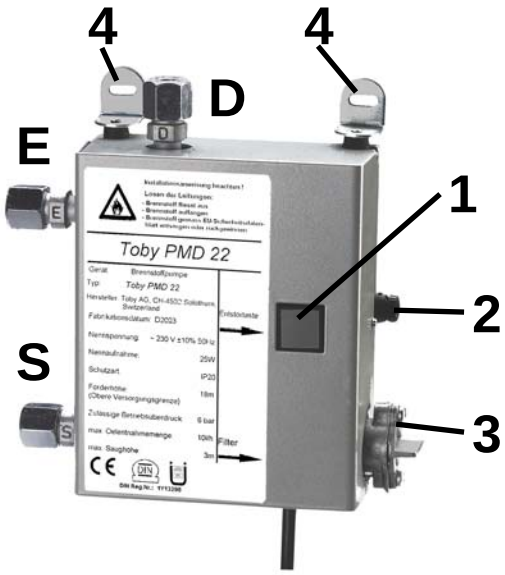
Pompe Toby PMD 20, 21 et 22

Pompe refoulante pour l'alimentation centrale en mazout de poêles et chaudières de chauffage central



- **Efficace**
- **Silencieuse**
- **Fonctionnement sûr**
- **Economique**
- **Sécurité en cas de dépression**
- **Dégazage automatique**
- **Montage simple**

Légende
1 Bouton de mise en marche avec témoin lumineux
(PMD 20 seulement témoin lumineux)
2 Fusible (F 200 mA)
3 Couvercle de filtre
4 Colliers de fixation
S = Conduite d'aspiration
D = Conduite de refoulement
E = Dégazage

Description Les Toby PMD sont des pompes refoulantes pour l'alimentation d'appareils de chauffage avec du mazout à partir d'un réservoir placé plus bas. Selon les chaudières alimentées, les exigences techniques de sécurité sont différentes. Il faudra respecter les prescriptions locales. Selon le type de pompe ou d'installation, le dégazage se fait automatiquement, ou manuellement en dévissant l'écrou "E". Nous conseillons de toute manière d'installer une conduite de dégazage.

Toby PMD 20. . . Pompe refoulante sans propre commande et fonction de sécurité. Cette pompe doit être mise en action, selon les exigences requises. L'alimentation en mazout se fait dès que la pompe est sous tension.

Toby PMD 21. . . Pompe à fonctionnement continu classique pour l'alimentation centrale de poêles à mazout ou appareils de chauffage **sans allumage automatique.** Le démarrage se fait en pressant sur le bouton de mise en marche jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne. Lors d'une interruption de courant de plus de 3 min., la pompe est mise hors service (sécurité panne de courant). La pompe PMD 21 doit être remise en marche manuellement. En cas de dépression, manque de mazout, filtre bouché ou rupture de conduite, la pompe PMD 21 s'arrête automatiquement (sécurité en cas de dépression ou rupture de conduite). Après la remise en état, presser à nouveau le bouton de mise en marche.

Toby PMD 22. . . Pompe d'alimentation pour appareils de chauffage **avec allumage automatique** (poêles à mazout, petits brûleurs à encastrer, cuisinières et chaudières pour chauffage central). La pompe PMD 22 peut fonctionner en intermittence ou en continu. Dès qu'il y a du courant sur la prise, la pompe se met automatiquement en marche. Si, pour une raison ou une autre (dépression, filtre bouché ou rupture de conduite), la pression nécessaire n'est pas atteinte au bout de 3 min., la PMD 22 s'arrête et reste verrouillée (sécurité en cas de dépression). Le témoin reste allumé. Pour procéder à un nouveau démarrage, presser le bouton de mise en marche, ou couper le courant pendant plus de 4 minutes.

Données techniques

Capacité de refoulement	max.	10 l/h
Hauteur d'aspiration	max.	3 m
Hauteur de refoulement	max.	18 m
Pression max. admise		6 bar
Dimensions extérieures	hauteur env.	170 mm
	largeur env.	180 mm
	profondeur env.	70 mm
Poids (brut)		2.7 kg

Caractéristiques électriques

Raccordement réseau	~230V/50Hz
Consommation courant	env. 25 VA
Protection	IP 20

DIN enregistr. no. 1Y132/04
CE - Certificat
Ü-Zeichen selon DIN EN 12514, Teil 1

Toby AG, Glutz-Blotzheim-Strasse 3, CH-4502 Solothurn
Tel. +41 32 625 65 30, Fax +41 32 625 65 36, info@toby.ch, www.toby.ch

Construction
La pompe Toby PMD travaille avec piston oscillant électromagnétique, donc sans éléments en rotation, de sorte que l'usure des diverses parties est réduite à un minimum. La pompe Toby PMD se distingue par sa construction robuste, son exploitation économique et sans entretien, ainsi que par son montage simple. Pas de perturbation des programmes de radio et de télévision.

Montage, entretien et mode d'emploi
Le montage et l'entretien de cet appareil doivent être effectués uniquement par des spécialistes. Respecter absolument les prescriptions locales. La pompe Toby PMD se monte au moyen de 2 vis de fixation directement au-dessus du réservoir à mazout et dans la zone de la cuve de récupération. La distance entre les trous dans les plaquettes de fixation doit être de 104 mm, afin d'assurer une suspension sans tension et d'éviter les vibrations et les transmissions de bruit.

Le raccordement à la pompe des conduites d'aspiration (S), de refoulement (D) et éventuellement de dégazage (E) s'effectue au moyen des tuyaux à basse pression fournis avec la pompe. Pour éviter les transmissions de bruit, ces tuyaux doivent être ni tendus, ni fixés à la paroi. La prolongation des diverses conduites se fera au moyen de tubes de cuivre de 8 mm, de diamètre extérieur et de 6 mm diamètre intérieur.

La conduite d'aspiration (S) doit absolument être étanche et monter du réservoir à la pompe sans former de coude. La conduite d'aspiration est toujours en dépression. De ce fait une éventuelle mauvaise étanchéité n'est pas visible. Le dégazage du mazout peut déjà avoir lieu dans la conduite d'aspiration et produire des bulles d'air. Si la conduite présente des coudes, il peut y avoir accumulation de bulles d'air qui arrivent alors par paquets à la pompe, pouvant produire du bruit et éventuellement l'arrêt de la pompe.

La conduite de dégazage (E) Le dégazage se fait par la pompe elle-même ou manuellement. Avec le dégazage automatique, la conduite de dégazage doit être reliée au réservoir et ne doit y pénétrer que sur une longueur d'environ 100 mm. S'il y a plusieurs réservoirs, l'aspiration du mazout doit toujours se faire à partir d'un seul réservoir et la conduite de dégazage doit retourner dans celui-ci. S'il n'y a pas de dégazage automatique ouvrir le manchon de dégazage manuellement et le laisser ouvert jusqu'à ce que le mazout arrive. Refermer ensuite hermétiquement le manchon.

La conduite de pression (D) Pour le raccordement à la pompe PMD, utiliser la conduite à basse pression qui est livrée avec. Il est conseillé de placer une vanne d'arrêt à l'autre extrémité de la conduite. Elle sert également de raccord entre la conduite de basse pression et le tuyau de prolongement en cuivre. Afin d'éviter la transmission de bruit, placer la conduite de basse pression dans le coude A et raccorder au tuyau de cuivre qui sert de conduite ascendante au chauffage.

Sur les appareils de chauffage avec une régulation de mazout intégrée, il faut placer un réducteur de pression avant le régulateur de mazout (soupape de réduction de pression) pour une pression de 0,05 - 0,1 bar. Il est également conseillé d'installer un réducteur de pression sur l'alimentation des brûleurs à pulvérisation.

Le raccordement électrique comprend en général une prise électrique avec mise à terre. Respecter les prescriptions locales.

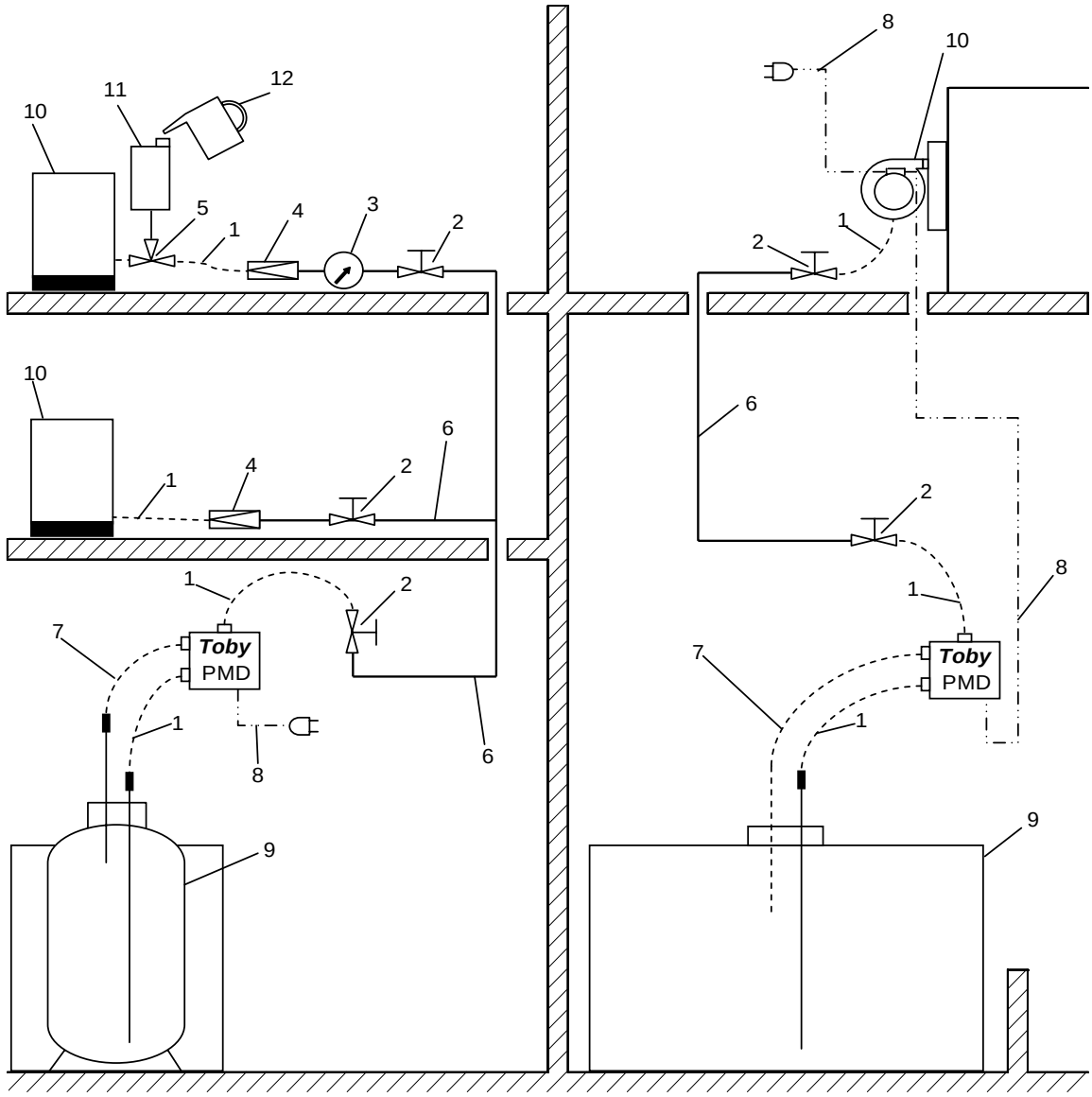
Mise en service
Toby PMD 20. . . Cette pompe doit être actionnée, elle n'a pas de propre commande. Dès que la pompe est sous tension, le témoin lumineux vert s'allume et la pompe reste en fonction tant qu'elle et sous tension.

Toby PMD 21. . . Mettre la prise réseau, le témoin lumineux rouge s'allume. Presser le bouton de mise en marche jusqu'à ce que le témoin s'éteigne. Lors d'interruption de courant de moins de 3 minutes, la pompe se remet automatiquement en marche. Lors d'interruption de courant de plus de 3 minutes, ou lors de dépression pénurie mazout, la pompe reste hors service et doit être remise en marche. On évite ainsi des retours de combustion sur les appareils sans allumage automatique. Lorsque la pompe est sous tension et qu'elle n'est pas en service, le témoin lumineux rouge s'allume.

Toby PMD 22. . . La pompe se met automatiquement en marche dès qu'elle est sous tension. Si pour une raison ou une autre (dépression pénurie de mazout, filtre ou conduite bouchés) la pression nécessaire n'est pas atteinte, la pompe se met en position de panne. La pompe PMD 22 peut être réarmée en pressant sur le bouton de mise en marche, ou par une interruption de courant de plus de 4 minutes.

Entretien
Les pompes Toby ne demandent aucun entretien à par le nettoyage du filtre. Pour nettoyer le filtre, dévisser les 2 vis du carter et enlever le couvercle du filtre. Nettoyer le filtre au moyen de mazout, de pétrole ou d'eau chaude. Après le nettoyage et mise en place du filtre, veiller à ce que le carter soit bien ajusté et fermé de manière étanche. Si après le nettoyage du filtre l'alimentation en mazout ne se fait pas, il faut dégazer manuellement. Si la conduite de dégazage (E) est raccordée, la purge se fait d'elle-même.

Sous réserve de modifications



1 Flexible Leitung
2 Absperrventil
3 Oelzähler
4 Druckminderer
5 Umschaltventil
6 Versorgungsleitung
7 Entlüftungsleitung
8 Elektr. Anschluss
9 Oeltank
10 Heizung / Brenner
11 alternativ Tank
12 Oelkanister

1 Conduit flexible
2 Vanne d' arrêt
3 Compteur de mazout
4 Réducteur de pression
5 Robinet de inverseur
6 Conduit d'alimentation
7 Conduit d'aération
8 Raccordement électrique
9 Réservoir à mazout
10 Chauffage / Brûleur
11 Réservoir alternatif
12 Bidon de remplissage mazout

1 Condotto flessibile
2 Chiavetta d'arresto
3 Contatore dell'olio
4 Riduttore di pressione
5 Valvola a due vie
6 Condotto d'alimentazione
7 Tubo di sfiato
8 Collegamento elettrico
9 Serbatoio dell'olio
10 Riscaldamento / Bruciatore
11 Serbatoio alternativo
12 Tanica dell'olio

1 Flexible oil line
2 Stop cock
3 Oil flow meter
4 Pressure reducing valve
5 Tee piece connector
6 Oil feed pipe
7 Air bleed pipe
8 Electrical connection
9 Oil tank
10 Heater / Burner / Appliance
11 Alternative Tank
12 Oil can

1 Tubo flexible
2 Llava de paso
3 Contador de gasóleo
4 Reductor de presión
5 Llave para cambiar el sentido del flujo
6 Conducto de alimentación
7 Conducto de retorno
8 Conexión eléctrica
9 Depósito de combustible
10 Calefacción / Quemador
11 Depósito alternativo
12 Bidón de combustible

K.Nr. 1.475